

## **APPEL A COMMUNICATIONS**

### **Colloque international**

**« De l'enseignement DU Français à l'enseignement EN Français**

**en contexte universitaire »**

**- Institut Supérieur des Langues – Damas- Syrie**

**- 3 au 5 novembre 2010 -**

### **CONTEXTE**

Le passage d'un enseignement DU français à un enseignement EN français est une problématique prégnante aujourd'hui en Syrie, qui pose la question globale de l'articulation entre un enseignement d'un français général et un enseignement d'un français à des fins universitaires, académiques et professionnelles.

- Un projet de formation d'enseignants, axé sur l'enseignement du français en licence à des non-spécialistes de toutes les disciplines non linguistiques, est actuellement en cours d'élaboration à l'ISL. Cet enseignement a pour objectifs de donner aux étudiants une possible ouverture vers des formations supérieures francophones (masters francophones ou en partie francophones dits « conjoints »), et aussi de leur faciliter l'accès vers les ressources documentaires en français dans leur spécialité. Il s'agit aussi, à plus long terme, de leur permettre l'accès à des réseaux professionnels et disciplinaires francophones.
- L'Institut Supérieur des langues est, en outre, chargé de la formation des étudiants de toutes disciplines se préparant à des études supérieures en France (Programme des Assistants Boursiers (P.A.B.) et tous boursiers hors P.A.B). Ces étudiants sont de plus en plus nombreux et les exigences de formation, non seulement en français orienté vers telle ou telle discipline, mais surtout en français universitaire ou académique, sont de plus en plus élevées.
- En Syrie se pose de plus la question de l'accompagnement linguistique et méthodologique des étudiants non francophones engagés dans des filières fran-

cophones (masters « conjoints »). Peu nombreux actuellement, toutefois ce public augmente à chaque rentrée universitaire.

- Même pour les enseignants de langue française, la problématique du passage de l'enseignement de la langue à l'enseignement de compétences disciplinaires spécifiques (littérature, sciences du langage...) se pose aujourd'hui. En effet le département de français de la faculté des lettres se trouve, du fait de l'afflux en première année d'un public non francophone en début de formation, confronté lui aussi à ces questions.

Ces questions rejoignent les préoccupations actuelles du ministère syrien de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche qui entend développer l'enseignement du français en contexte universitaire.

Elles ont d'ailleurs été relayées par l'Ambassade de France à Damas et le bureau Moyen-Orient de l'Agence Universitaire de la Francophonie qui en ont fait des priorités dans leurs actions de diffusion du français.

## **OBJECTIFS DU COLLOQUE**

L'objectif de ce colloque, outre la participation à l'avancée générale de la réflexion scientifique sur la problématique de l'enseignement du /en français à l'université, est pour nous avant tout triple :

- Créer un espace où pourront se confronter des points de vue divers et ainsi contribuer à la réflexion sur les cursus, les démarches pédagogiques adaptées à ces publics et aux nouvelles données et préoccupations à l'œuvre dans nos départements actuellement ;
- Présenter aux responsables et aux praticiens enseignants confrontés à cette problématique et soumettre à leur discussion des outils théoriques et pédagogiques répondant à cette problématique;
- Susciter l'ouverture de recherches en relation avec cette problématique.

## **PROBLEMATIQUE ET AXES**

*Comment assurer le passage de l'enseignement d'un français général à l'enseignement d'une langue à des fins académiques, universitaires puis professionnelles ?* Répondre à cette question suppose d'opérer des choix curriculaires, didactiques et stratégiques, mais aussi pédagogiques, importants et d'effectuer un large examen des questions débattues sous les dénominations de *français fonctionnel, professionnel, sur objectif spécifique, académique.*

Quatre axes de réflexion sont proposés pour ce colloque :

**AXE 1** : Identification des compétences langagières académiques et professionnelles requises pour les étudiants suivant les formations (quels outils utiliser : analyse des besoins, analyse de discours, ingénierie pédagogique... ?).

Pourront être traitées dans cet axe notamment les questions relatives à la définition et aux techniques d'identification, de ces compétences, à leurs transversalités ou spécificités, à leurs modes de transmission.

**AXE 2** : Réflexions sur les cursus appropriés à ces publics.

La planification, la répartition et l'articulation entre enseignement d'un français général et enseignement des compétences méthodologiques (prise de note, lecture de schéma), liées aux fins académiques et professionnelles de la formation en langue, sont des questions majeures. Il conviendra de s'interroger notamment sur l'intégration de ces compétences de types divers dans le cursus universitaire et sur le type de progression adopter pour cette intégration ?

**AXE 3** : Méthodologies et méthodes à adopter.

L'élaboration de « nouveaux » outils théoriques et pédagogiques devient indispensable. Quels outils adaptés à la problématique de l'enseignement du français dans des buts académiques et professionnels sont déjà disponibles? Quels nouveaux outils théoriques et pédagogiques sont à élaborer ?

**AXE 4** : Formation(s) des enseignants.

Ces contextes d'enseignement obligent à repenser la formation des enseignants qui interviennent dans ces filières et à répondre à un certain nombre de questions parmi lesquelles :

« Quelle(s) formation(s), avec quels contenus, avec quelle articulation entre théorie et pratique, construire pour les enseignants de ces filières ? » ;  
« Comment adapter les différents types de formations aux divers profils cognitifs des enseignants ? »

Ce sont quelques-unes des questions que suscitent les problématiques de ce colloque et auxquelles, nous l'espérons, les participants de ce colloque apporteront des réponses, ou, du moins, des éléments de réponse.

## **FONCTIONNEMENT DU COLLOQUE**

### **Comité d'organisation**

**Coordination** : Kassem ALMEKIDAD - Chef de Département de l'enseignement de français de l'ISL - Université de Damas.

Nawaf MAKHLOUF - Doyen de l'ISL – Professeur en master FLE- Université de Damas.

Carole FORJA - Expert sectoriel du CDP de Damas.

Rose-Hélène PICAUD - Expert sectoriel du CDP de Damas.

Haitham BITAR – Professeur en master FLE de l'ISL- Université de Damas.

Marine Mohamed- Enseignante en FLE de l'ISL de Damas.

Aide au secrétariat : Rima FAYEK (secrétaire de l'ISL de Damas et étudiante en master FLE) et Hanan ALFAWAL (secrétaire de l'ISL).

Aide logistique : Rim SALAM, Oussama KHALBOUS- étudiants en master FLE.

Adresse électronique du colloque : [islfle2010@gmail.com](mailto:islfle2010@gmail.com)

### **Comité scientifique**

**Coordination** : Khanom ALYAZIGI- Professeur –chercheur en master FLE de l'ISL- Faculté des lettres- Damas.

Kassem ALMEKIDAD - Chef de Département de l'enseignement de français de l'ISL- Université de Damas.

Jean-Jacques RICHER- Professeur -chercheur en FLE- Dijon- France.

Jean-Yves L'Hopital- Enseignant-chercheur en master FLE de l'ISL- Damas.

Carole DANDEVILLE- Attachée de coopération éducative au CDP- CSAC de Damas.

## **PROPOSITIONS DE COMMUNICATION**

Elles devront parvenir au secrétariat du colloque par mél au plus tard le **4 mai 2010**, en suivant le modèle envoyé en fichier attaché.